

The One Where Ross Meets Elizabeth's Dad

Teleplay by: Scott Siveri
Story by: David J. Lagana
Transcribed by: [Eric Aasen](#)

621 罗斯和未来岳父会面

和乔伊演对手戏的是个叫“奇思”的机器人，但乔伊却跟操控机器人的专家 Wayne 无法相处融洽。

面临事业危机的乔伊不得不另辟蹊径，教 Wayne 如何同小姐搭讪。

菲比又写书，主题是男女关系，书的主角实际是莫妮卡和钱德，书中忠实记录他们间的种种事件。

罗斯和依丽莎白的父亲 Paul 见面，Paul 不赞成女儿同罗斯“忘年交”。

但 Paul 却和瑞秋开始约会。

大家试图让 Paul 对罗斯有好感，却总是弄巧成拙。



6.21 The One Where Ross Meets Elizabeth's Dad

Joey doesn't get along well with the roboticist (Wayne) who controls his co-star, "C.H.E.E.S.E."

To save himself from being fired, he teaches Wayne how to talk with women.

Phoebe writes a book about relationships, which is really a book about Monica and Chandler, and everything they do.

Ross meets Elizabeth's dad (Paul), who really doesn't approve of his daughter dating an older man.

Paul and Rachel start dating.

The gang's attempts to make Ross look good for Paul but continually backfire(v. 不断地事与愿违).

[Scene: Central Perk, Phoebe, Rachel, Chandler, and Monica are there. Rachel is reading everyone's horoscope.]

horoscope n. 星座运势

Rachel: Okay, Chandler!

Chandler: Okay.

Rachel: And your horoscope says, "On the fifth a special someone is going to give you a gift."

Chandler: (To Monica) Oh, well **thank you in advance**. (Kisses her.)

Rachel: Op, but the twelfth brings a lover's spat.

spat n. 口角

Monica: (To Chandler) **You** are going to **make a joke about** my special present! Why would you do that?!

Rachel: Oh, wait and on the nineteenth **a secret crush announces itself**.

secret crush n. 暗恋

(Phoebe winks and **licks her lips** while eyeing Chandler.)

wink vi. 眨眼/eye vt. 注视

Joey: (entering) Hey guys!

Chandler: Hey!!

Rachel: (ecstatic) Oh my God! It's Joey Tribbiani of Mac and C. H. E. E. S. E. !!!!!!!

ecstatic adj. 狂喜的 入迷的

(Everyone claps and cheers, Joey mimics looking about with a gun.)

look about v. 四处查看

Chandler: Oh that's right. It's your first day! So are you psyched to **fight fake crime** with your robot sidekick?

Psyched<俚>精神高昂 '盼望某件事情(发生)/sidekick n. 伙伴 搭档

Joey: Am I psyched? The lead in my own TV series? I've dreamed about **this** for years! Why **have I not been** preparing?!

lead n. (领衔)主演

Phoebe: No! Joey, you're going to be great!

Joey: But I got to **act with a robot** Pheebbs, and-and I **don't know anything about** technology! I can't even use Chandler's computer **except to find porn**! And-and that's only—cause it's right there when you turn it on!

Monica: I think our **lover's spat** will start a little early this month.

Phoebe: (in a sexy voice to Chandler) I'll be waiting.

Opening Credits

[Scene: Central Perk, time lapse. Phoebe is now looking at the covers of two different books.]

cover n. 封面

Chandler: Are you **judging them by** their covers? Because you're really not supposed to do that.

Phoebe: No, I'm just deciding which one to use | I'm gonna start writing another book!

Rachel: Be-cause the last one was such **a big seller**?

Phoebe: Well, if you must know I have written 14 books. And as I am the only one who has read them, I can tell you that they all have **been very well received**. But I lost all of them in the fire. So this one I'm gonna keep in an asbestos-lined box **far away from** Rachel. Who I forgive.

asbestos a. (含)石棉的/asbestos-lined adj. 石棉防火带[石棉编织带加工精细 编织紧密 用于电缆及各种设备管道的缠绕包覆,起防火保温隔热作用]



Ross: (entering) Hey!

Chandler: Hey!

Rachel: Hey!

Ross: What are you guys doing later?

Phoebe: Oh, Rachel and I have appointments to get our hair-cut.

Rachel: (To Phoebe) We do?

Phoebe: I want to see what he wants first.

Rachel: Okay.

Ross: (continuing) I just found out that Elizabeth's dad wants to meet me.

Chandler: Wait a minute, hold the phone! You're not Elizabeth's dad?!

Ross: That's the only one you get 你只能得逞这一次. And he hates me. OK, apparently he asked Elizabeth why she'd want to go out with a guy who couldn't get a girl his own age.

Rachel: 'And what did she say to that?

Ross: And that's yours.

Ross: Come on guys, I-I really want this guy to like me. It-it would really help me out if you guys were here to kinda make me look good.

All: Of course we'll help! Yeah! We'll be here!

Ross: Thanks!

Monica: We know how tough those parent/teacher conferences can be.

parent/teacher conferences n. 家长会

[Scene: Pier 59 Studios, it's the set of Mac and C.H.E.E.S.E. The producer is showing Joey around the set.]

The Producer: (walking into Mac's office) So uh, here's your office set!

office set n. 办公室拍片现场

Joey: Wow! Huh? (Picks up the phone) Mac Macaveli, Private Investigator! Look at all the books I've read.

Private Investigator n. 私人侦探

The Producer: (checking his watch) Let's get you into wardrobe for a fitting.

fitting n. 试穿

Joey: Okay. Hey uh, when do I get to meet the robot?

The Producer: I'm sorry, why don't we do that right now? He's right here. (Points to a guy.)

Joey: Okay.

The Producer: Joey Tribbiani, this is :

Joey: Oh wow! He's so lifelike! (Starts touching the guy's cheeks) Unbelievable! (He starts tugging on the guy's ears).

lifelike adj. 逼真的/tug v. 拉(耳朵)

The Producer: This is Wayne, the man who created and operates C.H.E.E.S.E.

Joey: (slaps Wayne on his cheek) How do you do there, Wayne? (Backs away.)

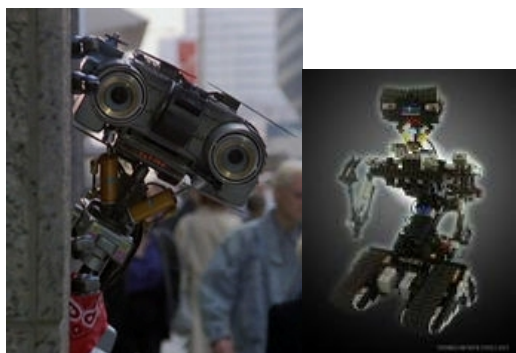
The Producer: I'll let you two guys get acquainted, huh? (Walks away.)

get acquainted v. 变得熟络

Joey: Okay. Sorry about that : (Mimics that cheek thing he just did.) Uh, so where's C.H.E.E.S.E. ?

Wayne: C.H.E.E.S.E. is right here. (He puts on his headset, picks up the controller, and **wheels** C.H.E.E.S.E. **in**. C.H.E.E.S.E. is just a **plain old robot** on tracks; he kinda looks like No. 5 in the movie *Short Circuit*.)

headset n. 戴在头上的耳机或听筒/**wheel** vt. 滚动 转动 使旋转 [eg: He wheeled his bike through the narrow lane]/Johnny 5 (originally called "S-A-I-N-T Prototype Number 5") is the fictional robotic star of the movies *Short Circuit* and *Short Circuit 2* and a TV special called *Hot Cars, Cold Facts*. He is a former military robot imbued (v. 灌输) with intelligence and sentience (n. 知觉) by a lightning bolt (n. 晴天霹雳), and is considered to be alive in the philosophical (adj. 哲学的) sense, as he has emotions and is self-aware (adj. 有自知之明的).



C.H.E.E.S.E.: (Wayne with a **computerized voice**) Nice to meet you Mac!

Joey: (laughs) This is like the temporary robot, right?

temporary adj. 临时的 还未完成的

Wayne: No. Why?

Joey: Well, I-I just, I just thought it was going to be like a really cool robot, y'know? Like the terminator or uh, when I first saw you.

The Terminator is a 1984 science fiction/action film directed and co-written by James Cameron. It features Arnold Schwarzenegger, Linda Hamilton and Michael Biehn. The film takes place (v. 拍摄) in 1984, introducing the concept of a "terminator", specifically the titular (adj. 有名无实的 有头衔的) character (Arnold Schwarzenegger), a seemingly unstoppable cyborg assassin (n. 暗杀者) who has been sent back from the year 2029 by a race of artificially intelligent computer-controlled machines bent on [v. 下决心 (eg: Jim seems bent on becoming a musician)] the extermination (n. 消灭 根绝) of mankind. The Terminator's mission is to kill Sarah Connor (Linda Hamilton) whose future son founds a resistance against them. A human, Kyle Reese, is also sent back from the future to protect her.



Wayne: I spent two years developing this machine, it's absolutely state of the art.

state of the art : The highest level of development, as of a device, technique, or scientific field, achieved at a particular time n. 发展中之科技的目前进步水平 当前最高端的技术产品

Joey: I'm sorry, it just | I don't know it doesn't really look like it can do anything.

Wayne: It can do this. (He moves C.H.E.E.S.E.'s arm close to Joey's special area and he jumps back.)

[Scene: Central Perk, Ross is at the counter drinking coffee as Elizabeth enters with her dad, Paul. Elizabeth goes to kiss Ross, but he just **kisses her on the forehead**. By the way Paul is played by Bruce Willis. Yes, that Bruce Willis from *Moonlighting*, *Die Hard*, and *Armageddon*.]

Armageddon n. <圣经>哈米吉多顿(世界末日善恶决战的战场) /Walter Bruce Willis (born March 19, 1955) is an American actor and singer. He came to fame in the late 1980s and has since retained(v. 保留 保持) a career as both a Hollywood leading man and a supporting actor, in particular for his role as John McClane in the Die Hard series. Willis was married to actress Demi Moore and they had three daughters before their divorce in 2000 after thirteen years of marriage. He has received multiple awards and honors throughout his career and has publicly showed his support for the United States armed forces(n. 陆海空三军). In various interviews, Willis has revealed his political opinions and interest in several conspiracy(n. 阴谋) theories. Motion pictures that feature him as a leading actor or supporting co-star, have grossed[vt. 获得... 总收入(或毛利(eg: The film grossed \$3 million))] a total of \$2.42 to \$2.88 billion at the North American box office, placing him as the sixth (as strictly lead) or the ninth highest-grossing movie star (counting supporting roles) of all time.



Elizabeth: This is my father, Paul Stevens. Dad, this is Ross Geller.

Ross: It-it's great to meet you Paul.

Paul: I usually prefer Elizabeth's boyfriends to address me as Mr. Stevens.

Ross: Of course, of course, Mr. Stevens.

Paul: So Ross, what your problem?

Ross: Eh-wh | Excuse me?

Paul: Why can't you get a girlfriend on your own age?

Ross: That's funny. Umm :. (Pause, then serious) It's not funny.

Paul: I don't like you going out with my daughter Ross.

Ross: Okay. I can, I can see that. Umm, but I think if you give me umm, one chance I can, I can change your mind.

Paul: Okay.

Ross: What?

Paul: Okay. I'll give you one chance to change my mind. (Ross laughs in relief) You got one minute. (Ross suddenly gets worried.)

Elizabeth: Daddy!

Paul: Fine! Two minutes. Go.

Ross: This is | you | (Ross starts laughing.)

Paul: (laughs then checking his watch) 1 minute 50 seconds.

Ross: Okay, umm I want you to know that I have never done anything like this before. I mean, I mean I've been in um, relationships in general, uh but I have never done it with a student | I mean I not | not **it**! I mean, I mean I don't | We haven't done **it**. Uh, I mean, I mean, we've-we've-we've done stuff. (Paul is not amused.) Okay, okay, a joke, a joke | **lighten the mood**. Umm, two guys go into a bar. One of them is Irish.

in general adv. 总体而言/lighten v. 减轻 (使)轻松/lighten the mood 放松心情/Irish n. 爱尔兰人

Paul: I'm Irish.

Ross: And the Irish guy wins the joke!

(Monica, Chandler, and Phoebe enter.)

Monica: Ross!!

Chandler: Ross!

Monica: How crazy that we'd run into you!

Ross: Oh God, thank you! (Runs and **gives all of them a group hug**.) Umm, uh, Mr. Stevens I'd like you to meet my friends uh, this is Phoebe, Monica, and Chandler.

Paul: Phoebe.

Phoebe 'Hello.

Paul: Monica.

Monica 'Hi.

Paul: Chunder.

Chandler 'Chandler.

Paul: Never going to remember that.

Phoebe: You're Elizabeth's father, huh? I can see now where she gets her rugged handsomeness.

rugged adj. 粗壮的 强健的 粗犷的

Monica: (obviously attracted to him) Is-is-is there a-a Mrs. Stevens?

Chandler: There's a Mr. Bing!

Paul: No, unfortunately Lizzie's mom passed away shortly after she was born. I raised her by myself.

Phoebe and Monica: (sympathetic) Ohh!

sympathetic adj. 有同情心的

Paul: I get that a lot.

Ross: Okay umm, why don't we all take a seat, y-know? And uh, and I'll get us all some uh some coffees | (He goes to pull out Elizabeth's chair, but Paul steps in) | Yeah, why don't you. (Paul pulls out her chair) Uh and you guys can talk about whatever, whatever you want. Y-know? Whatever pops into your head. (He turns his back to Paul and Elizabeth and points to himself for Chandler, Monica, and Phoebe. Then he goes to order the coffee.)

Monica: Y-know, it is so strange seeing Ross here this time of day, cause usually he's got the children's hospital.

this time of day adv. 此时此刻

Phoebe: Yeah. Not looking for dates. (Monica turns in horror.)

Elizabeth: So uh, Monica is Ross's sister.

Monica: And he's a great brother!

Paul: I had a sister.

Monica: Ohh!

Paul: She passed away.

Monica and Phoebe: (sympathetic) Ohh!

Paul: Oh, you don't have to do that every time.

Chandler: But uh Ross, Ross is a great guy! I was roommates with him in college. Uh, funny story: (He starts laughing then notices that Paul isn't happy.) Your roommate in college died didn't he?

Paul: A part of him did yes.

Ross: (returning with the coffee) Okay here we are Paul, Elizabeth.
(He **sets down** their cups.) So I hope you guys were finding something to talk about.

Chandler: Yes, we were just :

(Rachel runs in.)

Rachel: Hi, I'm sorry I'm late but I am ready, ready to talk you up!
When does Liz's father get here?

talk up v. 赞扬

Paul: I'm already here.

Rachel: Oh! Ross is sooo great!

[Scene: Monica, Chandler, and Phoebe's, Phoebe is working on her book at the kitchen table]

Monica: Hey, Pheebs. **How's the book-writing going?**

Phoebe 'Really well. I'm up to page 47.

be up to <口>写到

Monica: Wow! What are you writing?

Phoebe 'Page numbers.

(Monica is on the couch, and Chandler is entering from the bathroom carrying **a package of** toilet paper)

toilet paper n. 卫生纸



Chandler: Hey honey, you got **the kind with** the little girl, you said we were gonna to get the kind with the baby.

Monica: No, you said the baby creeps you out.

creep vt. 由于恐惧, 厌恶等)起鸡皮疙瘩 汗毛直竖[eg: The sight of the snake made her flesh creep]creep sb out<俚>使某人抓狂

Chandler: No, the little girl creeps me out.

Monica: You said the baby.

Chandler: Why would the baby creep me out?

Monica: Why would the little girl creep you out?

Phoebe: (writing frantically) You guys, I'm sorry, could you please talk a little slower?

Chandler: This is going in your book?

Phoebe: Yeah, it's about relationships. Y'know? The traps, the pitfalls, what not to do, keep going. This stuff is great!

pitfall n. 陷阱 圈套[eg: There are many pitfalls for teenagers today]

Monica: What?! Excuse me!

Phoebe: And how none of it matters when the people really love each other. (Chandler and Monica kiss.) And how people will believe anything you tell them as long as it's a compliment.

compliment n. 恭维 赞扬

[Scene: Central Perk, Rachel is there alone as Paul enters.]

Rachel: (seeing him) Oh hi!

Paul: Hi! Hi. (He's looking around.) I think I left my keys here somewhere.

Rachel: Oh! Well let's look for them. (Finds some under one of the couch cushions. It has a pink, fuzzy ball on the key chain.) Oh-oh-hey! Are these them?

fuzzy ball



keychain n. 钥匙环



Paul: No.

Rachel: All right! (Throws them back under the cushion.)

Paul: Oh, here they are right here. (Picks them up from underneath the corner of the couch.)

Rachel: Oh good.

Paul: Thanks for your help. (Starts to leave.)

Rachel: (chasing after him) Oh, wait! Sorry, Mr. Paul? Mr. Paul?

Paul: Just call me Paul.

Rachel: Paul. Umm, I just wanted you to know that Ross really is a great guy.

Paul: Well maybe you can date him then that would **save me the trouble of killing him**. (Rachel laughs then starts looking at him.) Are you okay?

Rachel: You just don't **look old enough to** have a twenty-year-old daughter.

Paul: Well, we were very young when we **had her**.

Rachel: Oh. We?

Paul: Well yeah, it usually, it takes two people to: (He **taps** his index fingers **together**.)

tap v. 轻敲/index finger n. 食指

Rachel: Oh no! Yes! Of course, I know that! I just | I meant y'know are you still a—We—or are you just—You?—

Paul: I'm just me, my wife died shortly after Lizzie was born.

Rachel: (sympathetic) Ohh. So you raised her all on your own?

Paul: Yes I did.

Rachel: Ohh. (She touches his arm for support and likes what she feels) Ooh!

[Scene: Monica, Chandler, and Phoebe's, Chandler and Monica are in the kitchen]

Monica: What are you writing there?

Chandler: I'm drawing a picture of you.

Monica: Well, that's very flattering. But it'd be great if you could draw me with some clothes and a head.

flattering adj. 讨人喜欢的 (肖像等)比真容更美丽

Joey: (enters) Hey!

Chandler: Hey!

Phoebe: Hey!

Monica: How was your first day?

Joey: Pretty great! Except I did get a little attitude from the robot.

attitude n. (不佳的)态度

Chandler: Damn those robots, they're supposed to be our faithful servants!

faithful adj. 忠诚的 可靠的

Joey: Anyway, it wasn't the robot, it was the guy who controls him. Yeah, he doesn't like me. He had C.H.E.E.S.E. knock over the sandwich right when I was reaching for one! Ohh!

Phoebe: Well, why don't you just get him fired?

Joey: I may have to, I hate to do it, but I'm the star! Y'know? There's a limit to how many sandwiches I can eat off the floor. (His cell phone rings) Excuse me. (Answers it, on phone) Joey Tribbiani.

Estelle: (on the other end) Joe! I'm glad I found ya, I got an audition for ya!

Joey: Wow!

Estelle: The thing is it's kinda on the Q.T. The actor who has the part doesn't know he might be fired. It's the lead in a series, Mac and C.H.E.E.S.E.

q.t.<俚>Short for quiet/如果你想要表达“悄悄地”“偷偷地”“秘密地进行”这样的意思，你不是马上会想到 secretly ？除此之外呢？今天我们就学习一种非常口语化的表达方式 on the quiet 。在具体运用时，‘quiet’常常缩写为 q.t.，’也就是 on the q.t.[eg:I found my boyfriend has been meeting her on the q.t.][eg: He got married on the quiet]这种用法可要记住不要写进正式的书面用语。

Joey: I'm the lead in Mac and C.H.E.E.S.E.!!

Estelle: Uh-oh!

[Scene: Joey and Rachel's, Ross is entering looking for Joey, but instead he finds Paul and Rachel making out on the couch.]

Ross: Joey?!

Paul: Hi Ross.

Rachel: I was just getting him to like you.

Commercial Break

[Scene: Joey and Rachel's, scene is continued from earlier.]

Ross: Joey?! Joey!! (He runs into his bedroom.)

Rachel: Ross, Joey is not here.

Ross: Okay, I'll just wait for him in here!

Rachel: Ross, it's okay. You can come out.

Paul: Yeah Ross it's okay, it's me, Mr. Stevens.

Ross: (coming out of the bedroom) Oh! Oh my God! I didn't even see you!

Paul: Sure you did! You came in, you got all awkward, and you ran into the bedroom. You were shouting, "Joey! Joey!" Bye Rach. (Kisses her.)

Rachel: Bye!

Paul: I'll call you later.

Rachel: OK, see ya

Paul: Bye Ross. (Leaves)

Ross: What-what-what the | how da-how did-what the-how did-what?!

Rachel: Well, y-know he lost his keys so he was looking for them:

Ross: (incredulous) In your mouth?!

incredulous adj. 表示不相信的 表示怀疑的[eg: an incredulous smile]

Rachel: No! Downstairs! And we got to talking y-know, for like two hours, and I really liked him so I invited him up here for a cup of coffee.

Ross: You were at the coffeehouse!

Rachel: Ross, what's the big deal? So I kissed the guy!

Ross: He is my girlfriend's father, okay? It's-it's, it's weird!

Rachel: Wh | You dated my sister!

Ross: That was different!

Rachel: What? Why?!

Ross: This is weird for me!

Rachel: Ross look, look this is good for you. Okay? Let's face it, so far the guy's not lovin' ya! But I can turn that around! I got the inside track! We can all go out to dinner, y-know? And I can talk you up! Ross, the guy is a very, very successful lawyer!

so far adv. 到目前为止/the inside track n. 内圈跑道 (捷足先登的)有利地位

Ross: How is that important?

Rachel: Oh it's important!

[Scene: Monica, Chandler, and Phoebe's, Joey is telling everyone about his impending termination at Mac and C.H.E.E.S.E.]

impending adj. 即将发生的 逼近的[eg: The dark clouds suggest an impending storm]/termination n. 结束 终止[eg: termination of an agreement]

Joey: Apparently, there's like a million guys out there that can play Mac, and there's only this one robot and this one guy who controls it! I didn't know he could get me fired! What am I going to do?

Monica: Well y'know Joey, you're a pretty charming guy.

Joey: Thanks, but I kinda have a problem to deal with here.

Monica: No sweetie, you've got to win over the guy that controls C.H.E.E.S.E.! You've got back to kiss some serious robot ass!

win over v. 争取过来 拉过来/kiss sb's ass <俚>拍马屁

Joey: That's not a bad idea. Yeah. Okay, but if I got to turn on the charm tomorrow I'm not wasting anymore of it over here with you guys. (Starts to leave, but stops and turns to Phoebe.) Well, actually I got a little bit saved for you Pheebs. (Exits.)

Chandler: So do you think uh, Joey's more charming than me?

Monica: Yeah! That's why I'm sleeping with him on the side.

on the side adv. 另外 作为兼职

Chandler: Yeah, you wish. (Stops to think about it and gets depressed.)

Phoebe: (writing in her book) "You wish."

Monica: Phoebe, stop writing about us!

Phoebe: I'm not writing about you! I'm writing about other people.

Chandler: Who?

Phoebe: Marcia and Chester.

Monica: Okay fine! Fine! Then you know what, I'll just write about Phyllis! Hmm!

Chandler: Hmm.

Monica: (writing on a piece of paper) Phyllis is sitting in a chair.

Chandler: Oh.

Phoebe: I see what you're doing!

Monica: (still writing) Phyllis sees what I'm doing.

Chandler: Oh-oh.

Phoebe: Ooh, I have tasted my own medicine and it is bitter 自食苦果 (我真是拿起砖头砸自己的脚)!

[Scene: Pier 59 Studios, Joey is walking up to C.H.E.E.S.E. and Wayne.]

Joey: Morning! Hey, how's my favorite genius and my little robot buddy?! (Pats C.H.E.E.S.E. on the head.)

Wayne: Don't touch him!

Joey: Okay! (He yanks his hand away.) All right. Umm, all right Wayne, level with me. Okay? I-I keep hearing all these rumors that I might get fired. Okay, they even have actors coming in to read for my part! Come on man, you-you got to give me a second chance! I mean, I love-I love this little guy! (He grabs C.H.E.E.S.E.'s arm and pulls it off at the elbow.) Ah-ah!! (Wayne is shocked.) Okay, that's why you didn't want me to touch him right? Here you go! Okay? (Hands Wayne the arm and he goes to fix it. Meanwhile Joey starts to berate himself.) Stupid! I can't believe it! God! (A very beautiful woman walks by.) (To her) Hey, how you doin'? (He and her go over to talk and Wayne looks on with envy.)

level vi. 坦率诚实地对待(+with)/level with v. 对：说实话/berate vt. 严厉指责/berate oneself v. 严厉地自责

[Scene: A Restaurant, Ross and Rachel are on their double date. Rachel is busy talking Ross up.]

Rachel: So it seemed that my prom date had stood me up, so Ross selflessly, offered to take me.

prom date n. 舞伴/stand sb up<俚>放某人的鸽子/selflessly adv. 无私地 忘我地

Elizabeth: What a nice story!

Paul: So Ross was in college and decided to jump at the chance to take a young girl to her high school prom.

jump at v. 急切地接受 欣然接受[eg: He jumped at the job]

Rachel: Wow! I **definitely** did not see that one backfiring! I'm gonna go to the bathroom.

backfire vi. 产生和预期情况完全相反的结果 事与愿违[eg: His scheme to win the girl backfired and she went to another guy]

Ross: Yeah, take your time 慢慢上.

(Rachel heads for the bathroom.)

Ross: (to Paul) Just-just so you know I was a freshman and she was a senior. So it wasn't as bad as-as :

freshman n. 大一/senior n. 高三

Paul: (interrupts) Ross, look, I know I've been giving you a lot of jabs and it's partly because I'm very protective of Lizzie, and partly because well, they just keep coming to me. But I have to admit that after all the wonderful things that Lizzie has told me and the many, many, (pause) many stories that Rachel has told me that, well (pause) you're not (pause) all bad.

jab n. 猛戳 猛击 <喻>令人胸闷的苛责[eg: He gave me a jab with his finger]/sth keep come to sb 让我老是想著 sth

Ross: Not all bad.

Paul: And anyhow, I'm sorry I was so harsh before, but you have to understand that I (pause) still look at Lizzie like she's a twelve-year-old girl.

anyhow adv. 无论如何 总之

Ross: Yeah. You know what? I know what you mean; I do that too.

Paul: I beg your pardon?

Ross: No! No! Not | I don't mean I-I see her as a twelve-year-old girl! I mean I-I have a son, who's umm six and I still think of him as a baby.

Paul: You have a son?

Ross: Yeah, well my-my ex-wife and I share custody of Ben and umm, uh, and just so you know, Carol and I are on excellent terms as I'm sure you are with your wife! (Realizes) Oh, I'm sorry! (To Elizabeth) It's unbelievable!

share custody of v. 共享监护权/on terms 友好 关系良好/term n. 关系 友谊 地位
(+with)[eg:We are on good terms with our neighbors]

Paul: Don't worry about it, I just didn't realize you were married.
(Rachel returns and hears that.)

Rachel: Oh we were, but that was just a (pause as the audience reacts), I mean that was just a big drunken mistake.

Ross: You're back.

Paul: You two were married?!

Rachel: Oh! Whoops! I'm sorry, you were talking about Emily!

(Ross slams his head down on the table.)

[Scene: Monica, Chandler, and Phoebe's, Monica and Chandler are entering and they're arguing.]

Monica: Chandler, we said we would meet at the coffeehouse at six.

Chandler: We said seven!

Monica: We said six!

Chandler: The only way that I said six would be if the seven's, let meet at seven, not at six.

Monica: Yeah and if I had seven, maybe I would've said something like this, "Wow! My boyfriend's such a wise-ass | seven!"

wiseass<俚>A person who demonstrates his or her pompous(adj. 爱炫耀的 浮夸的 自负的)nature by spewing(v. 呕吐 放出) sarcastic comments that are uncalled for(adj. 没有必要的 不适当的) in any given situation.

Phoebe: (Turning around in the chair) Hi!

Chandler: Oh my good God.

Monica: Ugh!

Phoebe: I know what time you said.

Chandler: What?!

Phoebe: Well actually, I know what time Chester and Marcia said.

Monica: What time?

Phoebe: Quite an interesting turn of events, suddenly it's my book to the rescue, huh? (Reading her book) Ooh, very interesting. Yeah, well this certainly clears things up.

Chandler: (disgusted) What does it say?!

Phoebe: I will tell you as soon as you thank me for writing my book.

Chandler: Thank you for writing your book. Its-its uh, great book and you are the queen of everything.

Phoebe: Thanks! So are you.

Chandler: (To Monica) I **told** you I should not wear this color. (He's wearing a reddish-orange sweater.)

reddish orange n. 红橙色



Phoebe: (reading from her book) Mon: (Pause as she restarts) Marcia and Chester are planning on seeing a movie on Sunday night. Marcia thinks they're supposed to meet at six, Chester thinks it's at seven.

Chandler: So you knew we were gonna miss the movie!

Phoebe: That's right.

Monica: Instead of telling us, you decided to write in your stupid book!

Phoebe: (writing in her book) Marcia and Chester are mad at Phyllis.

[Scene: Joey's Dressing Room, Joey and Chandler are there.]

Joey: I can't believe I'm going to lose this job!

Chandler: Oh I'm so sorry man! Is there anything I can do?

Joey: Yeah! Help me get this mini-fridge past the security guard.

security guard n. 保安 门卫

mini-fridge



(There's a knock on the door and Joey answers it to Wayne.)

Wayne: Hey Joey, I want to talk to you.

Joey: Yeah? Well, I don't want to talk to you Wayne! I hate you! You ruined my life! Oh, Chandler, Wayne. Wayne, Chandler. (They shake hands.)

Chandler: Hi

Wayne: Joey, Joey, I-I-I'll g-get you your job back if you help me out.

Joey: (incredulous) Why should I help you?!

Chandler: (whispering in Joey's ear) The reason he just said.

Joey: (happily) What do you need?

Wayne: I-I-I saw you on stage talking to that beautiful woman, y'know Sarah?

Joey: Yeah?

Wayne: I wish I could talk to her.

Joey: What are you in love with her or something?

be in love with v. 迷恋

Wayne: Yeah. Her. All of them. Anyone.

Chandler: Yeah, I've been there 我是过来人 my friend.

Wayne: Listen, I-I guarantee you keep your job if you can teach me how to talk to women like you do.

Joey: Oh wow Wayne, it's not really something you can teach y'know? It's pretty much something you're born with if you | (Off Chandler's look) | You-you can teach it! I'll show you right how to do it.

Wayne: Really?

Joey: Sure. Yeah. I taught him.

Chandler: Yeah. You should see the woman I'm with, way out of my league.

Joey: In fact, if you want, I can get you her.

[Scene: A Restaurant, Rachel is still trying to talk up Ross, not to much success.]

Rachel: I mean if you think about it, I mean Ross did learn something from each marriage.

Paul: How to make the next one even shorter?

Rachel: Now wait a minute that's not fair. He was married to me a hell of a lot longer than he was married to Emily, he just didn't tell me. (Everyone looks at her, Ross not happily.) Maybe I have to pee again. (Gets up to try to use the bathroom.)

a hell of a (用来加重语气) 不象样的 使人受不了的

Paul: Well, this is fun. So Ross, did you kill any of these wives?

Ross: I-I-I: I-I have had enough of this! Y—know, I-I-I care a great deal about your daughter and I have treated her with nothing but respect! So if-if you—ve got a problem with me, frankly:

Paul: Are you yelling at me?!

yell at v. 对: 吼叫

Ross: God no!

Elizabeth: Y—know what daddy? If you don—t like Ross, that—s fine. It doesn—t matter to me, I—m gonna go out with him anyway.

Paul: Really?! (She nods in the affirmative.)

affirmative n. 肯定

Ross: Well if it doesn—t matter to her, it doesn—t matter to me! (to Paul) Still not yelling!

Paul: Wow. What can I say? (Pause, pointing at Ross) This doesn—t make me like you any better!

Ross: That—s okay, I—m not so crazy about myself right now either.

Paul: Then we agree?

Ross: Uh yeah, I guess | Yeah! I guess so.

Paul: Neither of us like Ross!

Elizabeth: I like Ross.

Ross: Ohhh! Kids!

Rachel: (returning) Wait-wait-wait, I just thought of another story about how nice Ross is!

Ross: That—s okay Rach, we—re not liking Ross right now.

Rachel: Oh! I—ve got a lot of those too!

Ending Credits

[Scene: Mac's Office, Mac is talking to C.H.E.E.S.E. about their case.]

Joey: Well, turns out you were right C.H.E.E.S.E.

C.H.E.E.S.E.: The shipment never made it through Omaha?

shipment n. 装载上船的货物[eg: The blockade(n. 封锁) prevented shipments of foreign food from reaching our shores]/Omaha n. 奥马哈市(美国内布拉斯加州)

Joey: You got it! And the rabbi's beard, 100% horsehair. Nice catch C.H.E.E.S.E. ! (Pauses as he waits for C.H.E.E.S.E.'s next line.) It's your line C.H.E.E.S.E. ! (Suddenly C.H.E.E.S.E. goes crazy and starts flinging its arms and advancing on Joey behind the desk.) Wayne! Wayne!!

rabbi n. 犹太教祭司 犹太教律法专家/horsehair n. 马毛/line n. 台词/Nice Catch<口>干得妙 !

(The camera cuts to Wayne who's busy making out with Sarah and rubbing C.H.E.E.S.E.'s controller on her back causing C.H.E.E.S.E. to go crazy. Joey starts throwing books at C.H.E.E.S.E. to get him to stop.)

End